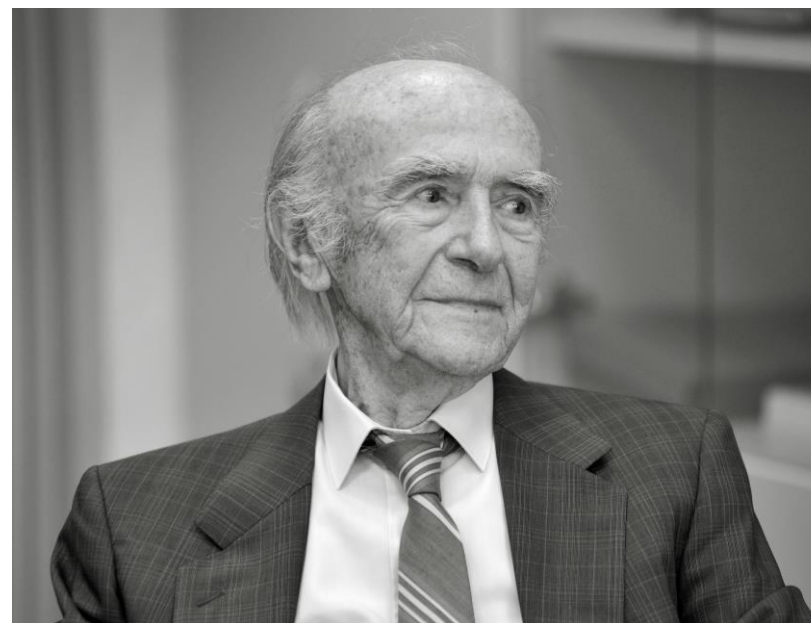


**In memoriam Karl Dedecius**

**Pokaz filmu i wieczór poezji  
na cześć wielkiego tłumacza**



**In memoriam Karl Dedecius**

**Ein Film- und Leseabend  
zu Ehren des großen Übersetzers**

**Frankfurt nad Odrą, 14 marca 2016  
Frankfurt (Oder), 14. März 2016**

© Foto: Adam Czerneńko

**COLLEGIUM  
POLONICUM**   
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu  
Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)

  
**EUROPA-UNIVERSITÄT  
VIADRINA  
FRANKFURT (ODER)**  
  
**STIFTUNG  
KARL DEDECIVS  
LITERATUR-  
ARCHIV**

  
**DAS KARL  
DEDECIVS  
ARCHIV**

## **Powitanie**

### **Przemówienia**

#### **Pierwsza wizyta Karla Dedeciusa w Collegium Polonicum - wspomnienie**

dr Krzysztof Wojciechowski  
dyrektor Collegium Polonicum w Słubicach

#### **Karl Dedecius i jego droga do przyjaźni polsko-niemieckiej**

prof. dr Alexander Wöll  
prezydent Uniwersytetu Europejskiego Viadrina  
we Frankfurcie nad Odrą

#### **Archiwum Karla Dedeciusa i Fundacja Archiwum Literackie Karla Dedeciusa**

dr Hans-Gerd Happel  
dyrektor Biblioteki Uniwersyteckiej

#### **Z życia Karla Dedeciusa**

dr Ilona Czechowska  
Fundacja Archiwum Literackie Karla Dedeciusa

#### **Poezja**

Zbigniew Herbert: „Colantonio - S. Gierolamo e il leone“

#### **Pokaz filmu**

Peter Vogt: „Między sąsiadami – pośrednik. Karl Dedecius“

#### **Poezja**

Czesław Miłosz „Moja wierna mowa”  
Mieczysław Jastrun „Dzień stworzenia“  
Ewa Lipska „Taki już był”

#### **lektorzy:**

prof. dr h.c. mult. Karl Dedecius  
dr Agnieszka Brockmann  
Corinna Krieger

## **Begrüßung**

### **Ansprachen**

#### **Erster Besuch von Karl Dedecius im Collegium Polonicum – eine Erinnerung**

Dr. Krzysztof Wojciechowski  
Direktor des Collegium Polonicum in Słubice

#### **Karl Dedecius - sein Weg zur deutsch- polnischen Freundschaft**

Prof. Dr. Alexander Wöll  
Präsident der Europa- Universität Viadrina

#### **Das Karl Dedecius Archiv und die Stiftung Karl Dedecius Literaturarchiv**

Dr. Hans- Gerd Happel  
Direktor der Universitätsbibliothek

#### **Aus dem Leben von Karl Dedecius**

Dr. Ilona Czechowska  
Geschäftsführerin der Stiftung Karl Dedecius Literaturarchiv

#### **Lesung**

Zbigniew Herbert: „Colantonio - S. Gierolamo e il leone“

#### **Filmvorführung**

Peter Vogt: „Vermittler zwischen Nachbarn. Karl Dedecius“

#### **Lesung**

Czesław Miłosz „Meine treue Sprache”  
Mieczysław Jastrun „Genesis”  
Ewa Lipska „So war er nun mal“

#### **gelesen von:**

Prof. Dr. h.c. mult. Karl Dedecius  
Dr. Agnieszka Brockmann  
Corinna Krieger